GEBOREN IST UNS DER HEILIGE CHRIST

(Born to Us Is the Holy Christ)

performance time: approx. 1:40

COMPOSER

The German composer Cornelius Freundt (sometimes called Bonamicus) was born c. 1535 in Plauen. From 1565 until his death in 1591, Freundt served as Kantor of St. Marien in Zwickau, where he was greatly admired for his faithful service to the townspeople and the church. In addition to extensive musical activities, Freundt's diverse projects included teaching at the town school, producing plays, and building a sundial for the town. Many of his sacred melodies and texts appeared in Zwickau, Dresden, Brunswick, and Gotha songbooks as recently as the end of the 18th century, but most have long since been out of use. In 1897 Georg Göhler made a new edition of Freundt's Christmas settings, laying the groundwork for further research into his numerous attractive pieces.

TRANSLATION

Geboren ist uns der heilige Christ,	Born to us is the holy Christ,
der aller Welt ein Tröster ist,	who is the comforter of all the world,
von Maria zart, der Jungfrau rein,	of gentle Mary, the pure maiden,
dem singen alle Engelein:	to whom all the angels sing:
Gloria uni Deo,	Glory to the one God,
eiusque soli filio.	and to His only Son.
Concinamus pariter hilariter	Let us celebrate the longed-for birth
dem neugeborenen Kindelein klein	of the dear little newborn child
zu Bethlehem im Krippelein,	in Bethlehem in the manger,
gewickelt in die Windelein.	wrapped in swaddling clothes.
Hic iacet in praesaepio	He lies in a manger
qui regnat sine termino.	who reigns without end.
In hoc natali gaudio	In this birth rejoicing
benedicamus Domino.	let us bless the Lord.
Gloria uni Deo,	Glory to the one God,
eiusque soli filio.	and to His only Son.

SOURCE

Göhler, Georg, ed. *Das Weihnachtsliederbuch des Zwickauer Kantors Cornelius Freundt.* Leipzig, 1897. Ameln, Konrad, ed. *Weihnachtsliederbuch von Cornelius Freundt.* Kassel, 1934, revised edition, 1962.

EDITORIAL MODIFICATIONS

The original meter sign (3) has been adjusted to $\frac{6}{4}$ and $\frac{9}{4}$, with the final tone in each voice part now notated as ♩. ♩. instead of ◯. Accidentals, formerly located above each voice part, are inserted in the score. The Gothic script of earlier versions is supplanted by a Roman alphabet text.

Conventional barlines, numbered measures, a piano reduction, and an English translation are provided by the editor. All editorial suggestions regarding tempo and dynamics are bracketed.

for the Samohi Madrigal Singers

GEBOREN IST UNS DER HEILIGE CHRIST

SATB a cappella

WEIHNACHTSLIEDERBUCH
Cornelius Freundt
Kantor an St. Marien zu Zwickau

Cornelius Freundt
(c.1535 - 1591)
ed. Linda Allen Anderson

[**Joyfully** ♩.=48-52]
[*mf*]

Soprano
[*mf*]

Alto

Tenor
[*mf*]

Bass
[*mf*]

(for rehearsal only)
[*mf*]

Soprano: Ge- bor- en ist uns der hei- li- ge Christ, der

Alto: *Ge- bor- en ist uns der hei- li- ge Christ, der

Tenor: Ge- bor- en ist uns der hei- li- ge Christ, der

Bass: *Ge- bor- en ist uns der hei- li- ge Christ, der

[*p*] 5

Soprano: al- ler Welt ein Trö- ster ist, von Ma- ri- a zart, der
[*p*]

Alto: al- ler Welt ein Trö- ster ist, von Ma- ri- a zart, der
[*p*]

Tenor: al- ler Welt ein Trö- ster ist, von Ma- ri- a zart, der
[*p*]

Bass: al- ler Welt ein Trö- ster ist, von Ma- ri- a zart, der

[*p*]

5

* meas. 1 - 4: cued passages originally S/T only

Jung - frau rein, dem sing - en al - le Eng - e - lein:

Jung - frau rein, dem sing - en al - le Eng - e - lein:

Jung - frau rein, dem sing - en al - le Eng - e - lein:

Jung - frau rein, dem sing - en al - le Eng - e - lein:

Glo - ri - a u - ni De - o, e -

Glo - ri - a u - ni De - o, e -

Glo - ri - a___ u - ni De - o, e -

Glo - ri - a___ u - ni De - o, e -

ius - que so - li fi - li - o. Con - ci - na - mus

ius - que so - li fi - li - o. *Con - ci - na - mus

ius - que so - li fi - li - o. Con - ci - na - mus

ius - que so - li fi - li - o. *Con - ci - na - mus

pa - ri - ter hi - la - ri - ter dem neu - ge - bo - re - nen

pa - ri - ter hi - la - ri - ter dem neu - ge - bo - re - nen

pa - ri - ter hi - la - ri - ter dem neu - ge - bo - re - nen

pa - ri - ter hi - la - ri - ter dem neu - ge - bo - re - nen

* meas. 14 - 15: cued passages originally S/T only